مؤقت

مجلس الأمن

السنة الثالثة والخمسون

٣٨٨٧

الخميس، ٢٨ أيار / مايو، ١٩٩٨، الساعة ١١:٥٥
نيويورك

الرئيس: السيد غودانا رئيس (كينيا)

الأعضاء:
السيد فيدوفوف	الاتحاد الروسي
السيد الدوسرى	البحرين
السيد فيليسيو	البرازيل
السيد مونتيرو	البرتغال
السيد تورك	سلوفينيا
السيد دالفرن	السويد
السيد تشنهواشن	الصين
السيد دانفي ريواكا	غابون
السيد جاغني	غامبيا
السيد تيكسيرا دا سيلفا	فرنسا
السيد نيهاؤس	كوستاريكا
السير جون وستون	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
السيد ريتشاردسون	الولايات المتحدة الأمريكية
السيد اوادا	اليابان

جدول الأعمال

الحالة في جورجيا

تقرير الأمين العام عن الحالة في أبخازيا، جورجيا (Add.1 S/1998/375 و 1)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى:

Chief of the Verbatim Reporting Service, room C-178

ويطلب إلى الطرفين أن يتقيدا بدقة باتفاق موسكو المبرم في ١٤ أيار / مايو ١٩٩٤ بشأن وقف إطلاق النار وفصل القوات (S/1994/583، المرفق الأول) (اتفاق موسكو)، وكذلك بروتوكول وقف إطلاق النار الموقع في ٢٥ أيار / مايو ١٩٩٨، فضلاً عن جميع التزاماتها بالامتناع عن استخدام القوة وتسوية القضايا المتنازع عليها بالوسائل السلمية وحدها.

"ويساور مجلس الأمن قلق بالغ للتباطؤ الذي طرأ مؤخراً على عملية السلام. ويطلب المجلس إلى الطرفين أن يتحلوا بالإرادة السياسية اللازمة لإحرارنتائج ملموسة بشأن القضايا الرئيسية التي تتناولها المفاوضات في إطار عملية السلام بقيادة الأمم المتحدة ومن خلال الحوار المباشر، مع الاحترام الكامل لسيادة جورجيا وسلامة أراضيها.

"ويؤكد مجلس الأمن من جديد حق جميع اللاجئين والمشردين المتضررين من النزاع في العودة إلى ديارهم في ظروف آمنة، ويطلب إلى كلا الطرفين أن يفيا بالتزاماتها في هذا الصدد، ويرحب في هذا السياق بالجهود التي يبذلها أعضاء رابطة الدول المستقلة، على النحو المبين في الوثيقة S/1998/372 دعم العودة اللاجئين وإحرار تسوية سياسية شاملة.

"ويساور مجلس الأمن قلق بالغ لما يؤدي إليه تدهور الحالة الأمنية في منطقة غالى من عرقلة شديدة لمهمة مقدمي المساعدة، والأفراد العاملين في بعثة مراقبى الأمم المتحدة في جورجيا، وقوات حفظ السلام الجماعية التابعة لرابطة الدول المستقلة. ويطلب المجلس إلى الطرفين أن يفيا بالكامل بالتزاماتها باتخاذ كل ما في وسعهما من تدابير لتحسين الحالة الأمنية، بما في ذلك إنشاء آلية مشتركة للتحقيق في الأعمال التي تشكل انتهاكاً لاتفاق موسكو وفي الأعمال الإرهابية في منطقة النزاع ومنع ارتکاب تلك الأفعال.

"ويطلب مجلس الأمن إلى الأمين العام أن يتشاور مع كلا الطرفين على أساس الفقرات ٢٦ و ٤٨ و ٤٩ من تقريره، لا سيما بشأن مفهوم وحدة الحماية الذاتية الموضح في هذا التقرير، وبشأن خيارات أخرى حسب الاقتضاء، وذلك بالتعاون

افتتحت الجلسة الساعة ١١:٥٥.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في جورجيا

تقرير الأمين العام عن الحالة في أبخازيا، جورجيا (Add.1 S/1998/375)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. ومجلس الأمن يجتمع وفقاً للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس تقرير الأمين العام عن الحالة في أبخازيا، جورجيا، الوثيقتان S/1998/375 و Add.1.

وأود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس إلى الوثيقة S/1998/329، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة ١٤ نيسان / أبريل ١٩٩٨ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة، وإلى الوثيقتين S/1998/423 و S/1998/432، اللتين تتضمنان رسالتين مؤرختين ٢٢ أيار / مايو ١٩٩٨ و ٢٦ أيار / مايو ١٩٩٨ على التوالي موجهتين إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة؛ وإلى الوثيقة S/1998/372، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة ٥ أيار / مايو ١٩٩٨ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة.

عقب المشاورات التي جرت فيما بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بأن أدلّي بالبيان التالي باسم مجلس:

"نظر مجلس الأمن في تقرير الأمين العام المتعلق بالحالة في أبخازيا، جورجيا، المؤرخ ١١ أيار / مايو ١٩٩٨ (Add.1 S/1998/375).

"إن مجلس الأمن يساوره شديد القلق لاندلاع أعمال العنف مؤخراً في منطقة النزاع، مما أدى إلى خسائر في الأرواح ونزوح أعداد كبيرة من اللاجئين،

سيصدر هذا البيان بوصفة وثيقة من وثائق مجلس
الأمن تحت الرمز S/PRST/1998/16.

وبهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية
من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٢٠٠.

الوثيق مع فريق أصدقاء الأمين العام، ومع
مراجعة الحاجة إلى ضمان موافقة كلا الطرفين
على اقتراح الأمين العام. ويطلب المجلس أيضا
إلى الأمين العام أن يقدم إلى المجلس تقريرا
عن نتائج تلك المشاورات في أقرب
وقت ممكن وفي موعد أقصاه ١٢ حزيران /
يونيه ١٩٩٨.